

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 24.6.2010

KOM(2010)332 v konečnom znení

2010/0180 (NLE)

Návrh

Rozhodnutie Rady a zástupcov vlád členských štátov Európskej únie, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady,

o uzavretí Euro-stredomorskej dohody o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Kontext návrhu

- **Dôvody a ciele návrhu**

Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej bola prerokovaná na základe mandátu prijatého od Rady v júni 2007. Letecké služby medzi Európskou úniou a Jordánskom fungujú v súčasnosti na základe dvojstranných dohôd medzi jednotlivými členskými štátmi a Jordánskom. Súčasťou susedskej politiky EÚ je nahradenie tejto siete dvojstranných dohôd vytvorením euro-stredomorského leteckého priestoru medzi EÚ a jej stredomorskými partnermi. Cieľom dohody je:

- postupné otváranie trhu v zmysle prístupu k letovým trasám a kapacitám na obojstrannom základe;
- nediskriminačné a rovnaké pravidlá pre hospodárske subjekty na základe zmlúv EÚ.
- zosúladienie jordánskych právnych predpisov v oblasti letectva s právnymi predpismi EÚ, pokiaľ ide o bezpečnosť, bezpečnostnú ochranu a manažment letovej prevádzky.

V dohode sa zmieňuje možnosť rozšíriť dohodu s cieľom vytvoriť so všetkými ostatnými stredomorskými partnermi spoločný euro-stredomorský letecký priestor.

- **Všeobecný kontext**

V mandáte na rokovanie je stanovený cieľ vytvoriť Euro-stredomorskú dohodu o leteckej doprave medzi EÚ a Jordánskom. Tým by sa rozšírili predpisy a ustanovenia o jednotnom trhu pre leteckú dopravu v EÚ vo veľkej miere na Jordánsko, v ktorom by európski a jordánski leteckí dopravcovia mohli poskytovať letecké dopravné služby bez akéhokoľvek obmedzenia.

Na základe rokovacích smerníc mandátu obe strany parafovali návrh dohody s Jordánskom 17. marca 2010.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Ustanoveniami tejto dohody sa nahrádzajú existujúce dvojstranné dohody o službách leteckej dopravy medzi členskými štátmi a Jordánskom.

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Uzavretie Euro-stredomorskej dohody o leteckej doprave s Jordánskom bolo pre EÚ prioritou a je významným prvkom v rozvoji európskej susedskej politiky, ako sa stanovuje v oznámení Komisie KOM(2005) 79 v konečnom znení „Rozvoj programu vonkajšej politiky Spoločenstva v oblasti letectva“ a oznámení (KOM) (2008) 596 v konečnom znení „Spoločný letecký priestor so susednými krajinami do roku 2010: správa o pokroku“.

2. Konzultácie so zainteresovanými stranami a posúdenie vplyvu

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Konzultačné metódy, hlavné cieľové odvetvia a všeobecný profil respondentov

Počas procesu rokovaní Komisia konzultovala s účastníkmi najmä prostredníctvom pravidelných stretnutí osobitného výboru a poradného fóra, v ktorom boli zástupcovia leteckých dopravcov, letísk a odborových organizácií.

Zhrnutie odpovedí a spôsob, akým boli zohľadnené

Pri príprave rokovacej pozície Únie sa všetky pripomienky od účastníkov náležite zohľadnili.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nebola potrebná.

- **Posúdenie vplyvu**

Dohodou sa zabezpečí postupné vytvorenie euro-stredomorského leteckého priestoru s Jordánskom. V správe, ktorú pre Európsku komisiu v roku 2008 pripravili konzultanti, sa odhaduje, že Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave s Jordánskom by v prvom účinnom roku otvorenia trhu vygenerovala ďalších 54 000 cestujúcich a výhody pre spotrebiteľov až do výšky 30 miliónov EUR. Správa bola sprístupnená členským štátom a účastníkom prostredníctvom databázy CIRCA.

Dohodou sa zriaďuje spoločný výbor, ktorý bude zodpovedný za kontrolu vykonávania dohody a jej účinkov.

3. **Právne prvky návrhu**

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Dohoda pozostáva z hlavnej časti obsahujúcej hlavné zásady a troch príloh: prílohy 1 o dopravných právach, prílohy 2 o prechodných ustanoveniach a prílohy 3 obsahujúcej právne predpisy EÚ v oblasti letectva, ktoré by malo prebrať Jordánsko.

- **Právny základ**

Článok 207 ods. 5 v spojení s článkom 218 ods. 2, 5, 6 a 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

- **Zásada subsidiarity**

Zásada subsidiarity sa uplatňuje len v takom rozsahu a vtedy, ak návrh nepatrí do výlučnej právomoci Únie.

Ciele návrhu nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov z týchto dôvodov.

Vytvorením euro-stredomorského leteckého priestoru sa touto dohodou rozšíria právne

predpisy EÚ v oblasti letectva na Jordánsko. Jordánsko predovšetkým prevezme právne predpisy EÚ v dôležitých oblastiach, ako sú bezpečnosť, bezpečnostná ochrana a manažment letovej prevádzky. Dohodou sa nahradia existujúce dohody, ktoré uzavreli jednotlivé členské štáty. Dohodou sa pre všetkých leteckých dopravcov Únie súčasne vytvárajú jednotné podmienky prístupu na trh a ustanovujú sa nové opatrenia regulačnej spolupráce medzi Európskou úniou a Jordánskom v oblastiach, ktoré sú dôležité pre spoľahlivé, bezpečné a efektívne fungovanie leteckých služieb. Tieto ustanovenia možno dosiahnuť len na úrovni Únie, pretože zahŕňajú množstvo oblastí, v ktorých má Únia výlučnú právomoc.

Ciele návrhu sa lepšie dosiahnu opatreniami Únie z týchto dôvodov:

Dohoda umožňuje súčasné rozšírenie svojich podmienok na 27 členských štátov uplatnením rovnakých predpisov bez rozdielu a predstavuje prínos pre všetkých leteckých dopravcov Únie bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť. Títo dopravcovia môžu teraz organizovať slobodne lety z ktoréhokoľvek miesta v Európskej únii na ktorékoľvek miesto v Jordánsku, čo doteraz nebolo možné.

Zrušenie všetkých obmedzení prístupu na trh medzi EÚ a Jordánskom nielenže priláka nových účastníkov na trh a vytvorí príležitosti na lietanie na letiská s nedostatočným počtom letov, ale uľahčí aj konsolidáciu medzi leteckými dopravcami EÚ.

Dohoda zabezpečuje pre všetkých leteckých dopravcov EÚ prístup k obchodným príležitostiam, ako je možnosť voľného určovania cien. Jedným z ďalších cieľov tohto mandátu je vytvorenie rovnakých podmienok pre leteckých dopravcov EÚ a Jordánska, a to si vyžaduje silnú regulačnú spoluprácu, ktorú možno zabezpečiť len na úrovni Únie.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov.

Zriadi sa spoločný výbor na prerokovanie záležitostí týkajúcich sa vykonávania tejto dohody. Spoločný výbor bude podporovať výmenu nových právnych alebo regulačných iniciatív na úrovni expertov alebo nový právny alebo regulačný vývoj a zväží potenciálne oblasti ďalšieho rozvoja tejto dohody. Spoločný výbor sa bude skladať zo zástupcov Komisie a členských štátov.

Členské štáty budú okrem toho pokračovať v plnení tradičných administratívnych úloh, ktoré vykonávajú v súvislosti s medzinárodnou leteckou dopravou, ale podľa spoločných jednotne uplatňovaných predpisov.

- **Výber nástrojov**

Navrhované nástroje: medzinárodná dohoda

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu.

Zahraničné letecké vzťahy možno realizovať len na základe medzinárodných dohôd.

4. **Vplyv na rozpočet**

Návrh nemá vplyv na rozpočet Únie.

Návrh

Rozhodnutie Rady a zástupcov vlád členských štátov Európskej únie, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady,

o uzavretí Euro-stredomorskej dohody o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE A ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÍ SA ZIŠLI NA ZASADNUTÍ RADY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 5 v spojení s článkom 218 ods. 2, 5 a 7, ako aj s článkom 218 ods. 6 písm. a) bod (v),

po získaní súhlasu ... Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Komisia v mene Únie a členských štátov dojedнала Dohodu o leteckej doprave s Jordánskym hášimovským kráľovstvom (ďalej len „dohoda“);
- (2) Táto dohoda bola podpísaná
- (3) Túto dohodu by mala schváliť Únia a členské štáty;
- (4) Je potrebné prijať procesné ustanovenia o prípadnom rozhodnutí, ako ukončiť túto dohodu. Je tiež potrebné prijať vhodné procesné ustanovenia o účasti Únie a členských štátov v spoločnom výbore zriadenom podľa článku 21 dohody a v postupoch riešenia sporov podľa článku 22 dohody, ako aj o vykonávaní určitých ustanovení dohody týkajúcich sa ochrany a bezpečnosti,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1 (Schválenie)

1. Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na druhej strane sa týmto v mene Únie schvaľuje. Znenie dohody je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

2. Každý členský štát zašle sekretariátu Rady diplomatickú nótu ustanovenú v článku 29 ods. 1 tejto dohody po ukončení príslušných interných postupov, ktoré sú potrebné na to, aby táto dohoda nadobudla platnosť.
3. Predseda Rady sa týmto poveruje určiť osobu splnomocnenú na doručenie diplomatických nót ustanovených v článku 29 ods. 1 dohody Jordánsku v mene Únie a členských štátov.

Článok 2 (Vypovedanie dohody)

Rada v mene Únie a členských štátov jednomyseľne prijme na návrh Komisie rozhodnutie o ukončení dohody a oznámenie o tejto skutočnosti Jordánsku v súlade s článkom 27 tejto dohody a rozhodnutie o stiahnutí tohto oznámenia.

Článok 3 (Spoločný výbor)

1. Európska únia a členské štáty zastupujú v spoločnom výbore zriadenom podľa článku 21 dohody zástupcovia Európskej komisie a členských štátov.
2. Stanovisko, ktoré má zaujať Európska únia a jej členské štáty v spoločnom výbore k otázkam patriacim do výlučnej právomoci EÚ, ktoré si nevyžadujú prijatie rozhodnutia s právnym účinkom, vypracuje Európska komisia a vopred ho oznámi Rade a členským štátom.
3. Pokiaľ ide o rozhodnutia spoločného výboru týkajúce sa záležitostí patriacich do právomoci EÚ, Rada prijme stanovisko, ktoré má zaujať Európska únia a jej členské štáty, kvalifikovanou väčšinou na návrh Európskej komisie, pokiaľ sa v platných postupoch hlasovania v zmluvách EÚ neustanovuje inak.
4. Pokiaľ ide o rozhodnutia spoločného výboru týkajúce sa záležitostí patriacich do právomoci členských štátov, Rada prijme stanovisko, ktoré má zaujať Európska únia a jej členské štáty, jednomyseľne na návrh Európskej komisie alebo členských štátov, pokiaľ niektorý členský štát neinformuje generálny sekretariát Rady do jedného mesiaca od prijatia tohto stanoviska, že s rozhodnutím, ktoré má prijať spoločný výbor, môže súhlasiť len s privolením svojich legislatívnych orgánov.

Článok 4 (Riešenie sporov)

1. Komisia zastupuje Úniu a členské štáty v postupoch riešenia sporov podľa článku 22 dohody.
2. Rozhodnutie o pozastavení uplatňovania výhod podľa článku 22 ods. 7 dohody prijíma Rada na návrh Komisie. Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou.

3. O akýchkoľvek vhodných opatreniach, ktoré sa majú prijať podľa článku 22 dohody vo veciach, ktoré spadajú do právomoci Únie, rozhoduje Komisia za pomoci osobitného výboru zástupcov členských štátov, ktorých vymenuje Rada.

Článok 5 (Informácie predkladané Komisii)

1. Členské štáty vopred informujú Komisiu o každom rozhodnutí o zamietnutí, zrušení, pozastavení alebo obmedzení oprávnenia leteckého dopravcu, ktoré zamýšľajú prijať podľa článkov 3 a 4 dohody.
2. Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o všetkých žiadostiach alebo oznámeniach, ktoré podali alebo prijali podľa článku 13 (Bezpečnosť letectva) dohody.
3. Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o všetkých žiadostiach alebo oznámeniach, ktoré podali alebo prijali podľa článku 14 (Bezpečnostná ochrana letectva) dohody.

V Bruseli [...]

Za Radu
predseda
[...]